



**DE Handsender Pearl**

LED am Funkempfänger in den verschiedenen Phasen des Entierprozesses, muss die Anleitung des Funkempfängers bzw. des Antriebes entnehmen werden.

<b>Technische Daten</b>	
Funkfrequenz	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Temperaturbereich	-25 °C ...+65 °C
Funkbefehle	4
Reichweite	50 - 140 m (Umgebungsabhängig)

- 1. Gewünschten Kanal am Funkempfänger auswählen und in den Einlernmodus versetzen
- 2. Gewünschte Handsendertaste (A) drücken. ► LED am Handsender leuchtet rot. ► Funkbefehl wird übertragen.
- 3. Um weitere Handsenderfunktionen am Funkempfänger einzulernen, die Punkte 1 + 2 wiederholen.

#### Betrieb

- Gewünschter Funkbefehl ist auf den gewünschten Funkempfänger eingeleert.
- Batterie des Handsenders ist nicht leer.

#### SOMloq2 - Funktionen

Diese Funktionen sind nur nutzbar, wenn als Funkempfänger ein SOMloq2 Funkempfänger eingesetzt wird.

#### Auto Repeat - Funktion

Diese Funktion ermöglicht es, den Funkbefehl bereits zu geben, wenn der Sender noch außerhalb der Reichweite des Funkempfängers ist. Der Sender wiederholt den Befehl dann bis zu 5 x automatisch, je 3 Sekunden.

- Handsendertaste drücken und zwischen 1 und 3 Sekunden gedrückt halten
- Handsender sendet den Befehl jetzt automatisch, je 3 Sekunden (max. 5 Mal)

#### Hop - Funktion

Die Hop - Funktion erhöht die Reichweite des Funksystems indem SOMloq2 Funkempfänger, die sich in Reichweite des Senders befinden, automatisch aktiv weiterleiten.

#### Batteriewechsel

**Warnhinweise**

- Batterie niemals in die Hände von Kindern gelangen lassen. Bei Verschlucken sofort einen Arzt aufsuchen!
- Batterie nicht öffnen, nicht nachladen, nicht in Kontakt mit Wasser, Feuer oder hohen Temperaturen bringen!
- Batterie nur durch Typ CR 2032 ersetzen!
- Batterie entsprechend der gültigen Ländervorschriften entsorgen!

- Schraube aus dem Unterteil des Gehäuses herausdrehen
- Oberteil des Gehäuses abheben.
- Batterie auswechseln.
- Oberteil des Gehäuses wieder aufsetzen.

- Darauf achten, dass das Unterteil des Gehäuses, wie abgebildet, in das Oberteil eingeklickt wird.

- Schraube in das Unterteil des Gehäuses hindrehen.

#### Störungshilfe

- LED leuchtet nicht. Batterie leer oder Handsender defekt.
- Antriebs start nicht:
  - Handsender nicht eingeleert.
  - Handsendertaste mehrfach ausserhalb des Empfangsbereichs betätigt (z.B. Krananlage) ist verboten!

#### Handsender an einem Funkempfänger einlernen

Die richtige Vorgehensweise um ein Funkempfänger den gewünschten Kanal freizuschalten, in in den Einlernmodus zu versetzen, sowie die jeweilige Reaktion der

#### Konformitätserklärung

www.sommer.eu/mr

#### Entsorgung

Die jeweiligen Ländervorschriften beachten.

#### Dichiarazione di conformità

www.sommer.eu/mr

#### Smaltimento

Osservare le norme locali in materia.

#### Modo

- Il radiocomando desiderato è stato memorizzato sul telecomando desiderato.
- La batteria del telecomando non è scarica.

#### Funzioni SOMloq2

Queste funzioni possono essere utilizzate quando viene impiegato come ricevitore in SOMloq2.

#### Funzione Auto Repeat

Questa funzione consente di inviare il telecomando prima che il trasmettitore si trovi nella zona di copertura del ricevitore. Il trasmettitore ripete il comando automaticamente fino a 5 volte, ad intervalli di 3 secondi.

- Premere il pulsante del telecomando e tenerlo premuto per un periodo che va da 1 a 3 secondi.
- Il telecomando invia il comando automaticamente ad intervalli 3 secondi (max. 5 volte).

#### Funzione Hop

La funzione Hop estende la portata del sistema radiofrenco a che il ricevitore in SOMloq2 si trova nella zona di copertura del trasmettitore inoltre il comando in modo attivo.

#### Sostituzione della batteria

- Conservare la batteria fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingerimento, consultare immediatamente un medico.

- Non aprire la batteria, non ricaricarla, non metterla a contatto con acqua, fuoco e alte temperature.

Sostituire la batteria solo con una batteria del tipo CR 2032!

- Provvedere allo smaltimento della batteria in conformità alle norme locali.

#### Attenzione

- Conservare la batteria fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingerimento, consultare immediatamente un medico.

- Non aprire la batteria, non ricaricarla, non metterla a contatto con acqua, fuoco e alte temperature.

Sostituire la batteria solo con una batteria del tipo CR 2032!

- Provvedere allo smaltimento della batteria in conformità alle norme locali.

#### Beoogd gebruik

- De handzender uitsluitend met radio-ontvangers van SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH gebruiken.
- De handzender is geschikt voor de afstandsbediening van SOMloq2-radio-ontvangers.

- De handzender is uitsluitend toegestaan voor apparaten en installaties waarbij een storing in de zender of radio-ontvanger geen gevaar voor mensen, dieren of voorveerms veiligheid of waarbij het risico door andere veiligheidsystemen ingedekt is.

- De afstandsbediening van apparaten en installaties met veiligheidsvoorzieningen (bijvoorbeeld kraneninstallaties) is verboden!

#### Handzender voor een radio-ontvanger programmeren

De juiste werkwijze om het gewenste kanaal te kiezen op de radio-ontvanger, radiecomando è stato premuto più volte al fine della zona di copertura.

- 1. Svitare la vite nella parte inferiore dell'alloggiamento.

- Solvere la parte superiore dell'alloggiamento.
- Sostituire la batteria.
- Rimuovere la batteria e la parte superiore dell'alloggiamento.
- Fare in modo che la parte inferiore dell'alloggiamento venga inserita correttamente in quella superiore così come indicato in figura.
- Avvitare la vite nella parte inferiore dell'alloggiamento.

#### Soluzione dei guasti

- LED non si accende: la batteria è scarica o il telecomando è stato premuto più volte al fine della zona di copertura.

- L'azionamento della porta del garage non viene avviato:

- Telecomando non programmato.
- Telecomando è stato premuto più volte al fine della zona di copertura.

- L'azionamento della porta del garage viene avviato.

**EN Pearl hand-held transmitter**

Press the desired hand-held transmitter button (A).

<b>Technical data</b>	
Radio frequency	868.8 MHz (Somloq); 868.95 MHz (SOMloq2)
Temperature range	-25 °C to +65 °C
Radio commands	4
Range	50 - 140 m (depending on the surroundings)

**Dimensions** 49 x 26 x 13 mm

**Weight** approx. 30 g including batteries

**Battery** CR 2032

#### Safety instructions

- These instructions must be read, understood and complied with by persons who use or perform maintenance on the radio remote control.

- Always store the hand-held transmitter out of reach of children or animals.

- Do not store or operate a hand-held transmitter in areas which are wet, steamy, have high humidity, are dusty or are subject to direct sunlight or similar conditions.

- Store the hand-held transmitter in a stable manner; falling down could damage the unit or reduce its range.

- Have faulty devices repaired by a technician must be observed to ensure safe operation. (For information on safe operation see: e.g. VDE and employer's liability insurance associations or similar organisations in other countries.)

- The operator is not protected against any interference caused by other telecommunications equipment or devices (e.g. wireless systems which are being dispensed properly in the same frequency range).

- Replace batteries only with type CR 2032.

- Dispose of the battery according to locally applicable regulations.

- Remove screw from lower housing section.
- Lift up upper housing section.
- Replace battery.
- Put the upper housing section back on.

- Make sure that the lower housing section is hooked into the upper section as shown.

- Fasten the screw into the lower housing section.
- Lift up housing section.
- Replace battery.
- Put the upper housing section back on.

- Make sure that the lower housing section is hooked into the upper section as shown.

- Remove the screw into the lower housing section.
- Lift up housing section.
- Replace battery.
- Put the upper housing section back on.

- Make sure that the lower housing section is hooked into the upper section as shown.

- Fasten the screw into the lower housing section.
- Lift up housing section.
- Replace battery.
- Put the upper housing section back on.

- Make sure that the lower housing section is hooked into the upper section as shown.

- Remove screw from lower housing section.
- Lift up upper housing section.
- Replace battery.
- Put the upper housing section back on.

- Make sure that the lower housing section is hooked into the upper section as shown.

- Fasten the screw into the lower housing section.
- Lift up housing section.
- Replace battery.
- Put the upper housing section back on.

- Make sure that the lower housing section is hooked into the upper section as shown.

- Remove screw from lower housing section.
- Lift up upper housing section.
- Replace battery.
- Put the upper housing section back on.

- Make sure that the lower housing section is hooked into the upper section as shown.

- Fasten the screw into the lower housing section.
- Lift up housing section.
- Replace battery.
- Put the upper housing section back on.

- Make sure that the lower housing section is hooked into the upper section as shown.

- Remove screw from lower housing section.
- Lift up upper housing section.
- Replace battery.
- Put the upper housing section back on.

- Make sure that the lower housing section is hooked into the upper section as shown.

- Fasten the screw into the lower housing section.
- Lift up housing section.
- Replace battery.
- Put the upper housing section back on.

- Make sure that the lower housing section is hooked into the upper section as shown.

- Remove screw from lower housing section.
- Lift up upper housing section.
- Replace battery.
- Put the upper housing section back on.

- Make sure that the lower housing section is hooked into the upper section as shown.

- Fasten the screw into the lower housing section.
- Lift up housing section.
- Replace battery.
- Put the upper housing section back on.

- Make sure that the lower housing section is hooked into the upper section as shown.

- Remove screw from lower housing section.
- Lift up upper housing section.
- Replace battery.
- Put the upper housing section back on.

- Make sure that the lower housing section is hooked into the upper section as shown.

- Fasten the screw into the lower housing section.
- Lift up housing section.
- Replace battery.
- Put the upper housing section back on.

- Make sure that the lower housing section is hooked into the upper section as shown.

- Remove screw from lower housing section.
- Lift up upper housing section.
- Replace battery.
- Put the upper housing section back on.

- Make sure that the lower housing section is hooked into the upper section as shown.

- Fasten the screw into the lower housing section.
- Lift up housing section.
- Replace battery.
- Put the upper housing section back on.

- Make sure that the lower housing section is hooked into the upper section as shown.

- Remove screw from lower housing section.
- Lift up upper housing section.
- Replace battery.
- Put the upper housing section back on.

- Make sure that the lower housing section is hooked into the upper section as shown.

- Fasten the screw into the lower housing section.
- Lift up housing section.
- Replace battery.
- Put the upper housing section back on.

- Make sure that the lower housing section is hooked into the upper section as shown.

- Remove screw from lower housing section.
- Lift up upper housing section.
- Replace battery.
- Put the upper housing section back on.

- Make sure that the lower housing section is hooked into the upper section as shown.

- Fasten the screw into the lower housing section.
- Lift up housing section.
- Replace battery.
- Put the upper housing section back on.

- Make sure that the lower housing section is hooked into the upper section as shown.

- Remove screw from lower housing section.
- Lift up upper housing section.
- Replace battery.
- Put the upper housing section back on.

- Make sure that the lower housing section is hooked into the upper section as shown.

- Fasten the screw into the lower housing section.
- Lift up housing section.
- Replace battery.
- Put the upper housing section back on.

- Make sure that the lower housing section is hooked into the upper section as shown.

- Remove screw from lower housing section.
- Lift up upper housing section.
- Replace battery.
- Put the upper housing section back on.

- Make sure that the lower housing section is hooked into the upper section as shown.

- Fasten the screw into the lower housing section.
- Lift up housing section.
- Replace battery.
- Put the upper housing section back on.

- Make sure that the lower housing section is hooked into the upper section as shown.

- Remove screw from lower housing section.
- Lift up upper housing section.
- Replace battery.
- Put the upper housing section back on.

- Make sure that the lower housing section is hooked into the upper section as shown.

- Fasten the screw into the lower housing section.
- Lift up housing section.
- Replace battery.
- Put the upper housing section back on.

- Make sure that the lower housing section is hooked into the upper section as shown.

- Remove screw from lower housing section.
- Lift up upper housing section.
- Replace battery.
- Put the upper housing section back on.

- Make sure that the lower housing section is hooked into the upper section as shown.

- Fasten the screw into the lower housing section.
- Lift up housing section.
- Replace battery.
- Put the upper housing section back on.

- Make sure that the lower housing section is hooked into the upper section as shown.

- Remove screw from lower housing section.
- Lift up upper housing section.
- Replace battery.
- Put the upper housing section back on.

- Make sure that the lower housing section is hooked into the upper section as shown.

- Fasten the screw into the lower housing section.
- Lift up housing section.
- Replace battery.
- Put the upper housing section back on.

- Make sure that the lower housing section is hooked into the upper section as shown.

- Remove screw from lower housing section.
- Lift up upper housing section.
- Replace battery.
- Put the upper housing section back on.

- Make sure that the lower housing section is hooked into the upper section as shown.</

<b>SOMMER</b>	
<b>PL Nadajnik Pearl</b> <b> Nr kat. 4018</b>	
<b>Dane techniczne</b>	
Częstotliwość radiowa	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Zakres temperatur	od -25°C do +65°C
Polecenia radiatora	4
Zasięg	50 - 140 m (zależnie od otoczenia)
Wymiary	49 x 26 x 13 mm
Masa	ok. 30 g włącznie z baterią
Bateria	CR 2032

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Niniejsza instrukcja musi być przeczytana, aby zapoznać się z zasadami użytkowania i konserwacji zdalnie sterowanego radiowe.
- Należy przechowywać pilota poza zasięgiem dzieci i zwierząt.

- Nie przechowywać ani nie stosować pilota w miejscach mokrych, przy występowaniu pary, przy dużej wilgotności powietrza w miejscach zaparkowania wystawionych na bezpośrednie promieniowanie słoneczne itp.
- Należy przechowywać pilota w bezpiecznym miejscu, upadek na ziemię może spowodować uszkodzenia lub zmniejszenie zasięgu.

- Naprawę uszkodzonych urządzeń należy powierzać wyłącznie specjalistom autoryzowanym przez producenta.
- Zdalne sterowanie urządzeniami słowianymi źródło zagrożenia wypadkiem jest dopuszczalne wyłącznie przy bezpośrednim kontakcie wzrokowym!
- Dla zapewnienia bezpiecznego użytkownika należy przestrzeżać lokalnych przepisów bezpieczeństwa dotyczących niniejszych urządzeń! Informacji na temat bezpiecznej eksploatacji udziela m. in. Stowarzyszenie Elektryków Niemieckich (VDE), zrzeszenia branżowe oraz dowożące instalacje w innych państwach.

- Użytkownik nie jest chroniony przed zakłóceniami spowodowanymi przez inny sprzęt telekomunikacyjny i urządzenia (np. radiowe), które są użytkowane zgodnie z przepisami w tym samym zakresie częstotliwości.

- Użytkownik nie jest chroniony przed zakłóceniami spowodowanymi przez inny sprzęt telekomunikacyjny i urządzenia (np. radiowe), które są użytkowane zgodnie z przepisami w tym samym zakresie częstotliwości.
- Dla zapewnienia bezpiecznego użytkownika należy przestrzeżać lokalnych przepisów bezpieczeństwa dotyczących niniejszych urządzeń! Informacji na temat bezpiecznej eksploatacji udziela m. in. Stowarzyszenie Elektryków Niemieckich (VDE), zrzeszenia branżowe oraz dowożące instalacje w innych państwach.

- Użytkownik nie jest chroniony przed zakłóceniami spowodowanymi przez inny sprzęt telekomunikacyjny i urządzenia (np. radiowe), które są użytkowane zgodnie z przepisami w tym samym zakresie częstotliwości.
- Użytkownik nie jest chroniony przed zakłóceniami spowodowanymi przez inny sprzęt telekomunikacyjny i urządzenia (np. radiowe), które są użytkowane zgodnie z przepisami w tym samym zakresie częstotliwości.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Nadajnik należy stosować tylko wraz z odbiornikiem radiowym firmy SOMMER Antiebs- und Funktechnik GmbH.
- Nadajnik należy szyć do systemów radiowych Somloq Rollinge i SOMloq2.
- Nadajnik może być użyty tylko w przypadku tych urządzeń i instalacji, dla których zakłócenie działania nadajnika lub odbiornika radiowego powodują zagrożenie dla ludzi, zwierząt i mienia, lub też gdy takie zagrożenie jest wykluczone przez zastosowanie innych urządzeń bezpieczeństwa.
- Zabrania się zdalnego sterowania urządzeniami i systemami o podwyższonym ryzyku wypadku (np. Żurkami!)

<b>BG Ръчен предавател Pearl</b> <b> Ном. №r 4018</b>	
<b>Технически данни</b>	
Радио честота	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Температурен диапазон	-25 °С ... +65 °С
Радио команди	4
Обсег	50 - 140 m (в зависимост от околната среда)
Размери	49 x 26 x 13 mm
Тепло	ок. 30 г вгв. батерите
Батерия	CR 2032

<b>FA فرستنده دستی Pearl</b> <b> شماره قطعه 4018</b>	
<b>اطلاعات کلی</b>	
فرکانس کاری	۸۶۸٫۸ مگاهرتز (Somloq), ۸۶۸٫۹۵ مگاهرتز (SOMloq2)
نیروی خروجی	۲۵ - ۱۵ میلی واتی گراد
نوعیت تماس	۴
فرمان‌های رادیویی	۴
برد	۵۰ تا ۱۴۰ متر (بسته به محیط)
ابعاد	۴۹ × ۲۶ × ۱۳ میلی متر
وزن	تقریباً ۳۰ گرم با باتری
باتری	CR 2032

<b>FR Ръчен предавател Pearl</b> <b> Ном. №r 4018</b>	
<b>Технически данни</b>	
Радио честота	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Температурен диапазон	-25 °С ... +65 °С
Радио команди	4
Обсег	50 - 140 m (в зависимост от околната среда)
Размери	49 x 26 x 13 mm
Тепло	ок. 30 г вгв. батерите
Батерия	CR 2032

<b>GR Ръчен предавател Pearl</b> <b> Ном. №r 4018</b>	
<b>Технически данни</b>	
Радио честота	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Температурен диапазон	-25 °С ... +65 °С
Радио команди	4
Обсег	50 - 140 m (в зависимост от околната среда)
Размери	49 x 26 x 13 mm
Тепло	ок. 30 г вгв. батерите
Батерия	CR 2032

<b>HR Ръчен предавател Pearl</b> <b> Ном. №r 4018</b>	
<b>Технически данни</b>	
Радио честота	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Температурен диапазон	-25 °С ... +65 °С
Радио команди	4
Обсег	50 - 140 m (в зависимост от околната среда)
Размери	49 x 26 x 13 mm
Тепло	ок. 30 г вгв. батерите
Батерия	CR 2032

<b>IT Ръчен предавател Pearl</b> <b> Ном. №r 4018</b>	
<b>Технически данни</b>	
Радио честота	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Температурен диапазон	-25 °С ... +65 °С
Радио команди	4
Обсег	50 - 140 m (в зависимост от околната среда)
Размери	49 x 26 x 13 mm
Тепло	ок. 30 г вгв. батерите
Батерия	CR 2032

<b>LT Ръчен предавател Pearl</b> <b> Ном. №r 4018</b>	
<b>Технически данни</b>	
Радио честота	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Температурен диапазон	-25 °С ... +65 °С
Радио команди	4
Обсег	50 - 140 m (в зависимост от околната среда)
Размери	49 x 26 x 13 mm
Тепло	ок. 30 г вгв. батерите
Батерия	CR 2032

<b>PL Nadajnik Pearl</b> <b> Nr kat. 4018</b>	
<b>Dane techniczne</b>	
Częstotliwość radiowa	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Zakres temperatur	od -25°C do +65°C
Polecenia radiatora	4
Zasięg	50 - 140 m (zależnie od otoczenia)
Wymiary	49 x 26 x 13 mm
Masa	ok. 30 g włącznie z baterią
Bateria	CR 2032

<b>PT Ръчен предавател Pearl</b> <b> Ном. №r 4018</b>	
<b>Технически данни</b>	
Радио честота	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Температурен диапазон	-25 °С ... +65 °С
Радио команди	4
Обсег	50 - 140 m (в зависимост от околната среда)
Размери	49 x 26 x 13 mm
Тепло	ок. 30 г вгв. батерите
Батерия	CR 2032

<b>RO Ръчен предавател Pearl</b> <b> Nr cat. 4018</b>	
<b>Dane tehnice</b>	
Frecvența radio	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Domeniul de temperaturi	-25 °C ... +65 °C
Comenzi radio	4
Raza de acțiune	50 - 140 m (în funcție de mediu)
Dimensiune	49 x 26 x 13 mm
Masa	Aprox. 30 g inclusiv bateriile
Baterie	CR 2032

<b>RU Ручной пульт-передатчик Pearl</b> <b> Арт. №r 4018</b>	
<b>Технические характеристики</b>	
Радиочастота	868,8 МГц (Somloq), 868,95 МГц (SOMloq2)
Диапазон температур	-25 °С ... +65 °С
Радиоманды	4
Радиус действия	50 - 140 м (зависит от окружающей среды)
Размер	49 x 26 x 13 мм
Масса	прибл. 30 г, включая батареи
Аккумуляторная батарея	CR 2032

<b>SK Ръчен предавател Pearl</b> <b> No. 4018</b>	
<b>Технически данни</b>	
Радио честота	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Температурен диапазон	-25 °С ... +65 °С
Радио команди	4
Обсег	50 - 140 m (в зависимост от околната среда)
Размери	49 x 26 x 13 mm
Тепло	ок. 30 г вгв. батерите
Батерия	CR 2032

<b>SL Ръчен предавател Pearl</b> <b> Št. art. 4018</b>	
<b>Tehnični podatki</b>	
Radikalna frekvenca	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Temperaturno območje	-25 °C ... +65 °C
Radikalni ukazi	4
Doseg	50 - 140 m (odvisno od okolice)
Mere	49 x 26 x 13 mm
Teža	pribl. 30 g (vklj. z baterijami)
Baterija	CR 2032

<b>SU Ръчен предавател Pearl</b> <b> No. 4018</b>	
<b>Teknishe údaje</b>	
Kmitočť rádiového signálu	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Teplotní rozsah	-25 °C ... +65 °C
Dálkové povely	4
Dosah	50 - 140 m (v závislosti na okolním prostředí)
Rozměry	49 x 26 x 13 mm
Hmotnost	cca 30 g včetně baterií
Baterie	CR 2032

<b>TR Ръчен предавател Pearl</b> <b> Obj. №. 4018</b>	
<b>Технически údaje</b>	
Kmitočť rádiového signálu	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Teplotní rozsah	-25 °C ... +65 °C
Dálkové povely	4
Dosah	50 - 140 m (v závislosti na okolním prostředí)
Rozměry	49 x 26 x 13 mm
Hmotnost	cca 30 g včetně baterií
Baterie	CR 2032

<b>UK Ръчен предавател Pearl</b> <b> No. 4018</b>	
<b>Технически данни</b>	
Радио честота	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Температурен диапазон	-25 °С ... +65 °С
Радио команди	4
Обсег	50 - 140 m (в зависимост от околната среда)
Размери	49 x 26 x 13 mm
Тепло	ок. 30 г вгв. батерите
Батерия	CR 2032

<b>US Ръчен предавател Pearl</b> <b> No. 4018</b>	
<b>Технически данни</b>	
Радио честота	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Температурен диапазон	-25 °С ... +65 °С
Радио команди	4
Обсег	50 - 140 m (в зависимост от околната среда)
Размери	49 x 26 x 13 mm
Тепло	ок. 30 г вгв. батерите
Батерия	CR 2032

<b>VI Ръчен предавател Pearl</b> <b> No. 4018</b>	
<b>Технически данни</b>	
Радио честота	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Температурен диапазон	-25 °С ... +65 °С
Радио команди	4
Обсег	50 - 140 m (в зависимост от околната среда)
Размери	49 x 26 x 13 mm
Тепло	ок. 30 г вгв. батерите
Батерия	CR 2032

<b>WU Ръчен предавател Pearl</b> <b> No. 4018</b>	
<b>Технически данни</b>	
Радио честота	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Температурен диапазон	-25 °С ... +65 °С
Радио команди	4
Обсег	50 - 140 m (в зависимост от околната среда)
Размери	49 x 26 x 13 mm
Тепло	ок. 30 г вгв. батерите
Батерия	CR 2032

<b>YU Ръчен предавател Pearl</b> <b> No. 4018</b>	
<b>Технически данни</b>	
Радио честота	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Температурен диапазон	-25 °С ... +65 °С
Радио команди	4
Обсег	50 - 140 m (в зависимост от околната среда)
Размери	49 x 26 x 13 mm
Тепло	ок. 30 г вгв. батерите
Батерия	CR 2032

<b>PL Nadajnik Pearl</b> <b> Nr kat. 4018</b>	
<b>Dane techniczne</b>	
Częstotliwość radiowa	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Zakres temperatur	od -25°C do +65°C
Polecenia radiatora	4
Zasięg	50 - 140 m (zależnie od otoczenia)
Wymiary	49 x 26 x 13 mm
Masa	ok. 30 g włącznie z baterią
Bateria	CR 2032

<b>PT Ръчен предавател Pearl</b> <b> No. 4018</b>	
<b>Технически údaje</b>	
Kmitočť rádiového signálu	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Teplotní rozsah	-25 °C ... +65 °C
Dálkové povely	4
Dosah	50 - 140 m (v závislosti na okolním prostředí)
Rozměry	49 x 26 x 13 mm
Hmotnost	cca 30 g včetně baterií
Baterie	CR 2032

### Декларация zgodności

### Utilizacja

- Przeznaczony do obsługi przysięgów krajowych.

### Trzy pracy

- Warunki**
  - Zadane polecenie radiowe jest zasilane radiowo w odporwnym odbiorniku radiowym.
  - Bateria nadawnika nie jest wyczerpana.

### SOMloq2 – funkce

Z funkcji tych można korzystać tylko wtedy, gdy jako odbiornik radiowo zastosowano odbiornik SOMloq2.

- Funkcja Auto Repeat** Funkcja ta umożliwia nadanie polecenia radiowego, gdy nadajnik znajduje się jeszcze poza zasięgiem odbiornika radiowego. Nadajnik automatycznie powtórza wtedy polecenie maksymalnie 5 razy co 3 sekundy.
- Naciśnięć przycisk nadawcy i przytrzymanie go przez czas od 1 do 3 sekund.
  - Też nadajnik wysyła polecenie automatycznie z 5 sekundy (maks. 5 razy).

**Funkcja Hop** Funkcja Hop zwiększa zasięg systemu radiowego w taki sposób, że znajdujące się w zasięgu nadajnika odbiorniki radiowe SOMloq2 aktywne przekazują polecenie.

### Wymiana baterii

- Baterie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. W przypadku poknięcia należy natychmiast zgłosić się do lekarza!
- Nie otwieraj baterii, nie ładowaj jej ponownie ani też nie dopuszczaj do jej przecieków w wodzie, ogniu i wysokim temperaturami!

- Baterie należy wymieniać tylko na baterię typu CR 2032!
- Ustawic ją zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi!
- Wykręć śrubę z dolnej części obudowy.
- Zdjąć górną część obudowy.
- Wymień baterię.
- Ponownie nakręć obudowę

- Pamiętaj, aby dołać części obudowy zamknięcia o części górną w sposób odpowiedni dla instalacji.

- Wkręć śrubę z dolnej części obudowy.
- Ponownie zamknij urządzenie.

- Ustawic ją zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi!
- Wykręć śrubę z dolnej części obudowy.
- Zdjąć górną część obudowy.
- Wymień baterię.
- Ponownie nakręć obudowę

- Pamiętaj, aby dołać części obudowy zamknięcia o część górną w sposób odpowiedni dla instalacji.

- Wkręć śrubę z dolnej części obudowy.
- Ponownie zamknij urządzenie.

<b>PL Nadajnik Pearl</b> <b> Nr kat. 4018</b>	
<b>Dane techniczne</b>	
Częstotliwość radiowa	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Zakres temperatur	od -25°C do +65°C
Polecenia radiatora	4
Zasięg	50 - 140 m (zależnie od otoczenia)
Wymiary	49 x 26 x 13 mm
Masa	ok. 30 g włącznie z baterią
Bateria	CR 2032

<b>PT Ръчен предавател Pearl</b> <b> No. 4018</b>	
<b>Технически údaje</b>	
Kmitočť rádiového signálu	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Teplotní rozsah	-25 °C ... +65 °C
Dálkové povely	4
Dosah	50 - 140 m (v závislosti na okolním prostředí)
Rozměry	49 x 26 x 13 mm
Hmotnost	cca 30 g včetně baterií
Baterie	CR 2032

<b>TR Ръчен предавател Pearl</b> <b> Obj. №. 4018</b>	
<b>Технически údaje</b>	
Kmitočť rádiového signálu	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Teplotní rozsah	-25 °C ... +65 °C
Dálkové povely	4
Dosah	50 - 140 m (v závislosti na okolním prostředí)
Rozměry	49 x 26 x 13 mm
Hmotnost	cca 30 g včetně baterií
Baterie	CR 2032

<b>UK Ръчен предавател Pearl</b> <b> No. 4018</b>	
<b>Технически данни</b>	
Радио честота	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Температурен диапазон	-25 °С ... +65 °С
Радио команди	4
Обсег	50 - 140 m (в зависимост от околната среда)
Размери	49 x 26 x 13 mm
Тепло	ок. 30 г вгв. батерите
Батерия	CR 2032

<b>US Ръчен предавател Pearl</b> <b> No. 4018</b>	
<b>Технически данни</b>	
Радио честота	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Температурен диапазон	-25 °С ... +65 °С
Радио команди	4
Обсег	50 - 140 m (в зависимост от околната среда)
Размери	49 x 26 x 13 mm
Тепло	ок. 30 г вгв. батерите
Батерия	CR 2032

<b>VI Ръчен предавател Pearl</b> <b> No. 4018</b>	
<b>Технически данни</b>	
Радио честота	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Температурен диапазон	-25 °С ... +65 °С
Радио команди	4
Обсег	50 - 140 m (в зависимост от околната среда)
Размери	49 x 26 x 13 mm
Тепло	ок. 30 г вгв. батерите
Батерия	CR 2032

<b>WU Ръчен предавател Pearl</b> <b> No. 4018</b>	
<b>Технически данни</b>	
Радио честота	868,8 MHz (Somloq), 868,95 MHz (SOMloq2)
Температурен диапазон	-25 °С ... +65 °С
Радио команди	4
Обсег	50 - 140 m (в зависимост от околната среда)
Размери	49 x 26 x 13 mm
Тепло	ок. 30 г вгв. батерите
Батерия	CR 2032